



克利夫蘭藝術學校的中文課

今年是我在克利夫蘭過的第四個春節，也是我第三年做中文老師。每年春節我都會教學生關於春節的文化和習俗，給他們看視頻做活動，帶他們去中國超市感受節日氛圍。每當這個時候，我都會更加想念家鄉。

雖然在異鄉的年份並不久，但是來到這里之後才更加體會“居人思客客思家”的情懷。以前在大學的時候每次回老家，爸爸媽媽都會張羅半天，從盤餃子餡兒到包餃子。我和我姐每次都抱怨“怎么又吃餃子，又不是過春節”，總也理解不了為什麼他們對餃子情有獨鍾。直到離開之後，才發現，想念家鄉是從味蕾開始的。也慢慢開始體會父母對於餃子的執著，餃子代表着對春節的向往，也代表着他們的青春和故鄉。吃餃子對於我們來說，已經不在於“吃”本身，而是一種儀式，一種敬意。

春節和春節代表的食物對異客的我來說，意義深刻。因為它不僅僅是一個傳統節日，更是一種思鄉的慰藉。我開始越來越重視春節，比在國內的時候過得更講究，因為我知道，這代表着我的文化，我的根。所以在教學的時候，我想把我經歷過的和我生活過的春節淋漓盡致地展現給我的學生們。我給他們看很多春節的慶祝活動和不同食物，給他們

每人準備裝着糖果和銅錢的紅包，給他們講小時候除夕夜的炮竹聲，講從小年開始到除夕每天需要做什么，然後對比春節和聖誕節，探討不同文化的特點，帶領他們去中國超市親身感受亞洲文化。

今年春節，我們還和杭州雲谷學校的學生們進行文化交流活動，我的學生們拍視頻介紹聖誕節，然後雲谷高中的學生們展示他們如何慶祝春節，他們對彼此文化的認識又更進了一步。我們還一起做“漢字龍”活動，把有關春節的詞語寫在龍的身上，然後張貼在學校里，大家還一起拍了春節的祝福視頻發給雲谷學校。老師們對他們做的龍都贊賞有加，學生們對中國文化的興趣也不斷高漲。

每次教春節知識的時候，我的腦海里都會回想起小時候的團圓飯、壓歲錢、春晚、嗑瓜子、放鞭炮、拜年……現在能有機會在學校里，和不同文化背景的學生們分享自己的經歷，和他們一起過春節，也是一件幸福的事情。

我非常喜歡在克利夫蘭藝術學校教中文，因為學生們對中國文化和亞洲文化非常感興趣，他們會在課堂上問很多有趣的問題，也喜歡玩中國的小遊戲，比如擊鼓傳花和傳

聲筒。學生們的專業包括創意寫作、舞蹈、綜合藝術、音樂、戲劇藝術和視覺藝術，他們多才多藝，完成作業也非常出色，而且有藝術感。我們做過中秋節的賀卡、畫過漢字畫、設計過黑人歷史月的海報，他們的作品每次都讓人印象深刻。

我跟學生們約定每周二和周四是中文沉浸式教學，周五是文化日。剛開始沉浸式的時候，他們抱怨聽不懂，很難，後來開始慢慢適應節奏，我也明顯感覺到他們的中文進步了很多。他們最喜歡周五文化日，因為會看到很多文化的視頻和圖片，每次都會詢問很多問題，大到美國為什麼向中國借這麼多錢，小到一碗麵條多少錢。我們一起欣賞了很多中國文化，比如火鍋、樂器、舞蹈、現代城市、節日、服飾、禮儀等等，有很多次他們毫不吝嗇的說想要到中國去，因為中國很酷。最近的一次文化日我們學習了冬奧會，並瞭解了谷愛凌的故事。每次準備星期五的文化日，我都需要提前搜索並篩選很多資料，但是看到他們聚精會神地欣賞，我覺得所有的時間和辛苦都值得。

今天是沉浸式星期二，我需要全程用中文上課。這節課我們先復習了文具詞彙“筆”、“書”、“剪刀”、“毛筆”、“書包”、“橡皮”等，學習了“這是什么”、“那是什么”的句型。小組遊戲的環節同學們熱情高漲，我來說一個詞彙，比如毛筆，最快拿到毛筆的小組代表會得分。然後我們用毛筆和水寫紙書寫了本課的關鍵詞彙，他們很喜歡用毛筆，還會畫一些可愛的圖案，而且詢問我水寫紙是什麼原理。最後我們做了“找漢字”的練習，學生們需要以最快的速度找到目標漢字並圈出來，他們很喜歡這樣的極限挑戰。

最後，感謝蒲記者提供的寶貴機會，可以讓我分享克利夫蘭藝術學校的中文課堂，也感謝百忙之中來到我們學校，和中文學生們一起交流。祝伊利華報越辦越好！
(吳倩)



在美國改造自己 浦瑛開講

20-2022年，是全球人最恐懼的二年，疫情還沒有徹底完結，又聽到俄羅斯和烏克蘭開始戰爭。帶給更多的人是：焦慮和痛苦。人們在鋪天蓋地媒體也不知道真假新聞帶給人們更多的迷茫。

雖然每個時代都有一個時代的不安不理想，順勢而為，勢在人為，人們去探索，去經歷，去後悔，去改變，我們嘴巴上叫和平相處和諧共處，而行動上都是背道而馳。

今天科技已經發達到人可以去另外一個星球，而人的本性自我獸性衝動，把孔子學院關門但還是關不掉人們學習中文的熱情。

每一個人都有着愛國的理念，我們用自己的眼睛看今天的世界，航賊惡毒醜惡，人們期待社會進步，祇有善待寬容才能真正的帶給人們快樂需求和財富價值。



Justice Williams

I like learning Chinese because not only do I get to learn a new language, but I also get to learn about a new culture. I personally like learning about new cultures and their beliefs. I also like how Chinese food and American food have two very distinct but different tastes. I like the stories, lore, and the history of Chinese cultures. I like learning Chinese most of all because it gives me the ability to communicate with more people whom I probably wouldn't get the chance to talk to otherwise. I love that learning Chinese gives me the ability to experience new things.

Rayne Latham

I enjoy learning Chinese because of the uniqueness of the language. It has its own special qualities that makes it fun and interesting to learn. The way the language has a different character for each word makes it very beautiful. As someone who only speaks English and has very minimal knowledge in other languages, learning Chinese is kind of a struggle for me. But the more I learn and discover, the more I really appreciate the language and how different it is from my native tongue. While having differences the language also has slight similarities. I feel that realizing this makes me understand that we are different but also the same in some manners. I overall just enjoy being able to expand my knowledge on other cultures and people. I'm happy that people are willing to share their cultures with people willing to learn about them.



一堂難忘的中文課

3月1日，我在克利夫蘭藝術高中上了一堂難忘的中文課。那是因為在2月23日我去華欣超市看停車場有兩輛校車，一群學生在超市里熱熱鬧鬧購物，他們不停問老師這是什么，如何用中文說，當時我被他們愛學習的行為感動，我也就不自覺地開始與他們一起逛店為他們解說，他們好學不倦的行為讓我感到我有必要去他們教室，看看他們的老師是如何教他們中文的。

在華欣超市，我認識了學生們的老師吳倩，她是杭州人，來美國四年了，在克利夫蘭藝術學校也已經教了三年，看得出這位吳老師非常用心負責。學校同意我去聽課，吳老師還特意帶我走進學校。

克利夫蘭藝術學校外面大門就很有藝術氣派，走進去都是學生們的藝術作品，一所高中都能達到這樣的水平真了不起。

吳老師帶我走進她的中文教室，我還沒有進門就感到了溫暖，門上貼着對聯，也許是新年吧，一進教室就看到五星紅旗插在黑板上。

教室牆上貼的都是中文字，開始上課了，吳老師讓學生分為三組，三個團隊，吳老師用做遊戲方式開始上課，讓學生們在輕鬆愉悅中進入學習狀態，有練習拿毛筆，練習字，還教

當今世界，疫情戰爭讓人恐懼，恐懼是一切災難的開始，我開始問自己，這個世界怎么了？2020年到2022年疫情讓我停止步伐，還沒有忘記黑命貴打鬧情景，現在又見俄羅斯和烏克蘭戰爭危機，自從二戰後，人們已經覺醒，不能再打仗，那是用一個生命傷害另外一個生命，一個人沒有良知可以被寬容，但一個人沒有良知是不可以被寬容。戰爭就是在做沒有良知的的事情。

感謝吳倩老師給我也上了一課，我突然想到我在參加Akron市中國新年活動的時候，見到一位武術大師楊小東的學生，他在Akron大學孔子學校教了許多年太極，他說他沒有工作了，因為孔院已經關門了。

人學習另外一種語言那是一種交流工具，學習打太極拳那是健康養生，我就一個普通百姓，生活簡單，有健康的身體就行，人命就是一呼一吸很短，請讓我們遠離恐懼，慈悲寬容……(蒲瑛)

藝術學生學中文體會

當今世界，疫情戰爭讓人恐懼，恐懼是一切災難的開始，我開始問自己，這個世界怎么了？2020年到2022年疫情讓我停止步伐，還沒有忘記黑命貴打鬧情景，現在又見俄羅斯和烏克蘭戰爭危機，自從二戰後，人們已經覺醒，不能再打仗，那是用一個生命傷害另外一個生命，一個人沒有良知可以被寬容，但一個人沒有良知是不可以被寬容。戰爭就是在做沒有良知的的事情。

感謝吳倩老師給我也上了一課，我突然想到我在參加Akron市中國新年活動的時候，見到一位武術大師楊小東的學生，他在Akron大學孔子學校教了許多年太極，他說他沒有工作了，因為孔院已經關門了。

人學習另外一種語言那是一種交流工具，學習打太極拳那是健康養生，我就一個普通百姓，生活簡單，有健康的身體就行，人命就是一呼一吸很短，請讓我們遠離恐懼，慈悲寬容……(蒲瑛)



結識藝術品收藏家與舞蹈藝術家

世界太小了，真是太不可思議的事情。2月26日好朋友Jenny送我一張克利夫蘭芭蕾舞團在克利夫蘭Beechmont Country club舉辦的年度GALA。跳舞蹈的人氣質特別與眾不同，看着不同年齡的人也穿著華貴，疫情後出門參加Party的人都顯得非常興奮，美食美酒還有美觀動人的音樂舞蹈相伴，像詩一般的夜晚，我享受了藝術也收穫了友情。

沒想到當晚Party上，我認出我兒子的同學媽媽，那是2003年，她們是我們的鄰居，她目前在克利夫蘭芭蕾舞團教課，她又給我介紹了她的朋友Darl D.Schaff，一位收藏家，當下他們就給我看了許多Darl家里的傢具，都是中國老式紅木傢具。

我約了Darl在3月2日，我在他的離中國城不遠的4700 Lakeside 一棟大樓的倉庫與他見面，看看他的收藏品，他還真的有不少東西，他說他還有許多東西還要運過來，目前他已經看上一棟大樓在55街上Broadway，曾經那棟樓是圖書館……我簡直驚呆了，就在一個星期前，我也到了55街Broadway那棟樓去上健康課。我走進這棟大樓，我太喜歡了，這棟樓一樓是一個可以表

演的小劇院，這建築是文物，它是我夢中一直想找的樓，做傳統文化茶樓，記得當天我還要Jenny來，告訴我夢中的大樓，這樓可以做演出，做婚禮還可以喝茶。

很多年前本報介紹過一位茶藝家馮偉剛先生，他曾經在杭州和上海開茶樓，那時候上海的名流都要去那里，記得陳逸飛的太太介紹我認識馮偉剛先生，陳逸飛只要去馮偉剛



個有錢人，他目前的目的就是奉獻，支持各類舞蹈，人有無限可能，只要不停努力，祝福Darl早日開博物館。

介紹克利夫蘭芭蕾舞團

克利夫蘭芭蕾舞團成立於1972年，由丹尼斯·納哈特(Dennis Nahat)和伊恩·霍瓦斯(Ian Horvath)合併為舞蹈學校，即克利夫蘭芭蕾舞學校。這是克利夫蘭芭蕾舞團的第二個化身，之前是一家同名芭蕾舞團。

納哈特(Nahat)和霍瓦斯(Horvath)招募了專業舞蹈演員，到1975年，他們在克里夫蘭進行演出預演。一年之後，俄亥俄室內樂團開始提供現場音樂表演，1978年，公司發行了第一支原創的全長芭蕾舞劇《禮物》。胡桃夾子，科佩利亞，羅密歐與朱麗葉和天鵝湖這些劇目接下來被添加到庫中。1984年，霍瓦斯(Horvath)辭職，由納哈特(Nahat)獨自負責公司和學校。那年，芭蕾舞團搬到了新裝修的紐約州立劇院，納哈特(Nahat)創作了另一場完整的晚間芭蕾舞劇。

